

Dziękujemy, że wybrali Państwo produkt ze znakiem naszej firmy.  
Wierzmy, że wyroby VALVEX S.A. spełnią Państwa oczekiwania.

**Warunki gwarancji:**

1. Armatura instalacyjna wodna
    - 1.1. Producent udziela nabywcy gwarancji na okres:
      - 25 lat na kurki kulowe z zastrzeżeniem pkt. 4 karty gwarancyjnej,
      - 25 lat na zawory wypływowe i zawory przelotowe z zastrzeżeniem pkt. 4 karty gwarancyjnej,
      - 25 lat na zawory i kurki kątowe z zastrzeżeniem pkt. 4 karty gwarancyjnej,
      - 25 lat na reduktory ciśnienia z zastrzeżeniem pkt. 4 karty gwarancyjnej,
      - 25 lat na kurki kulowe MINIL, pozostały asortyment armatury instalacyjnej wodnej oraz na filtry z zastrzeżeniem pkt 4 karty gwarancyjnej,
      - 2 lata na elastyczne przewody przyłączeniowe.
    - 1.2. 25 letnia gwarancja, o której mowa w pkt. 1.1. dotyczy elementów odlewanych i/lub kutych (gwarancja udzielona jest na szczelność korpusu). Na bezawaryjną pracę pozostałych elementów produktu udziela się 10 letniej gwarancji, licząc od daty sprzedaży, jednak nie więcej niż 11 lat od daty produkcji.
  2. Armatura instalacyjna centralnego ogrzewania
    - 2.1. Producent udziela nabywcy gwarancji na okres:
      - 5 lat na zawory termostatyczne z zastrzeżeniem pkt. 4 karty gwarancyjnej,
      - 25 lat na głowice termostatyczne, zawory grzejnikowe oraz zespoły odcinające z zastrzeżeniem pkt. 4 karty gwarancyjnej,
      - 25 lat na automatyczne zawory odpowietrzające z zastrzeżeniem pkt. 4 karty gwarancyjnej,
      - 25 lat na pozostały mosiężny asortyment armatury do centralnego ogrzewania,
      - 2 lata na szafki do rozdzielaczy C.O., systemy sterowania elektronicznego, części do rozdzielaczy, grupy pompowe
    - 2.2. W zaworach termostatycznych, zaworach grzejnikowych, zaworach i zespołach odcinających oraz automatycznych zaworach odcinających 25 letnia gwarancja, o której mowa w pkt. 2.1. dotyczy elementów odlewanych i/lub kutych (gwarancja udzielona jest na szczelność korpusu). Na bezawaryjną pracę pozostałych elementów produktu udziela się 10 letniej gwarancji, licząc od daty sprzedaży, jednak nie więcej niż 11 lat od daty produkcji.
  3. Armatura instalacyjna gazowa
    - 3.1. Producent udziela nabywcy gwarancji na okres:
      - 25 lat na kurki kulowe do gazu z zastrzeżeniem pkt. 4 karty gwarancyjnej,
      - 5 lat na szybkozłącze i przewody elastyczne z zastrzeżeniem pkt. 4 karty gwarancyjnej,
      - 25 lat na dwuzłączki i filtry z zastrzeżeniem pkt. 4 karty gwarancyjnej.
    - 3.2. 25 letnia gwarancja, o której mowa w pkt. 3.1. dotyczy elementów odlewanych i/lub kutych (gwarancja udzielona jest na szczelność korpusu). Na bezawaryjną pracę pozostałych elementów produktu udziela się 10 letniej gwarancji, licząc od daty sprzedaży, jednak nie więcej niż 11 lat od daty produkcji.
  4. Gwarancja nie są objęte elementy zużywające się w czasie eksploatacji, w szczególności wkłady siatkowe do filtrów oraz elementy uszczelnień.
  5. Nabywca traci wszelkie uprawnienia wynikające z gwarancji w przypadku:
    - braku dowodu zakupu,
    - przedłożenia nieczytelnego i/lub niejednoznacznie identyfikującego producenta i produkt dowodu zakupu,
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania produktu.
  6. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń produktu spowodowanych niewłaściwym montażem, zanieczyszczeniami mechanicznymi i korozją wywołaną przez płynące medium lub agresywne otoczenie oraz uszkodzeń mechanicznych.
  7. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady ukryte, które ujawnione zostaną w okresie gwarancji.
  8. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usuwane bezpłatnie w terminie 14 dni roboczych od daty ich zgłoszenia. VALVEX S.A. zastrzega sobie prawo obciążenia zgłaszającego reklamację kosztami weryfikacji w przypadku nieuzasadnionego zgłoszenia.
  9. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności konserwacyjnych, które powinny być wykonywane przez użytkownika we własnym zakresie (armatura wodna i C.O.) lub przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia (armatura gazowa).
  10. Uprawnienia z tytułu gwarancji przysługują po przedłożeniu czytelnego dowodu zakupu z opisem powodu reklamacji. Warunkiem gwarancji jest pieczętka i podpis osoby posiadającej uprawnienia w zakresie montażu urządzeń gazowych (dot. armatury gazowej).
  11. Reklamacja przyjmowana jest:
    - w serwisie VALVEX S.A., 34-240 Jordanów, ul Nad Skawą 2, bezpłatna infolinia: 800-192-922, tel. (18) 26-93-333,
    - w detalicznym punkcie sprzedaży,
    - w hurtowym punkcie sprzedaży.
- Po zgłoszeniu reklamacji, reklamowany produkt należy dostarczyć do serwisu Valvex SA na koszt Valvex S.A. Naprawiony lub wymieniony produkt VALVEX S.A. dostarczą do punktu, do którego doręczył go Nabywca. Odbiór naprawionego lub wymienionego produktu z punktu sprzedaży odbywa się na koszt Nabywcy.
12. Nabywcy przysługuje prawo wymiany produktu na nowy wolny od wad lub zwrot gotówki w przypadku:
    - dokonania trzech napraw gwarancyjnych, mimo których produkt w dalszym ciągu pozostaje niesprawny,
    - stwierdzenia wady fabrycznej produktu niemożliwej do usunięcia.
- W przypadku niedostępności danego modelu produktu na rynku, bądź wycofania go ze sprzedaży, Klient może otrzymać podobny produkt z aktualnej oferty handlowej VALVEX S.A., który pod względem ceny i funkcjonalności będzie odpowiadał reklamowanemu wyrobowi.
13. W przypadku wymiany produktu na nowy, okres gwarancji rozpoczyna się od dnia wydania nowego produktu. Jeżeli wymieniono tylko część produktu, nowy okres gwarancji dotyczy tylko wymienionej części. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady produktu objętego gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.
  14. VALVEX S.A. nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania w warunkach niezgodnych z zalecanymi.
  15. VALVEX S.A. ponosi odpowiedzialność za wady wyrobu i szkody bezpośrednio powstałe w wyniku ujawnienia się wady. VALVEX S.A. nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie ani za utracone korzyści.
  16. VALVEX S.A. udziela gwarancji na wyroby zakupione i użytkowane na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej gwarancji udziela sprzedawca.
  17. Podstawą do rozstrzygnięcia sporów jest prawo obowiązujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
  18. Gwarancja udzielona przez Valvex S.A. nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Thank you for choosing our product.

We believe that VALVEX S.A. products will fulfil your requirements.

Terms and conditions of the warranty:

#### 1. WATER SYSTEM FITTINGS

1.1. The manufacturer gives the buyer warranty for a limited period of:

- 25 years for ball valves, with reservation provided in item 4 of the warranty.
- 25 years for bibcock valves and shut-off valves, with reservation provided in item 4 of the warranty.
- 25 years for angle valves, with reservation provided in item 4 of the warranty.
- 25 years for pressure reducers, with reservation provided in item 4 of the warranty.
- 25 years for MINI ball valves, other fittings for water plumbing systems, and filters, with reservation provided in item 4 of the warranty.
- 2 years for flexible hoses, with reservation provided in item 4 of the warranty.

1.2. The 25-year warranty, mentioned in item 1.1, refers to cast and/or forged parts (the warranty covers leakproofness of the device body). Failure-free operation of other parts of the products are covered by a 10-year warranty, starting from the purchase date, but not longer than 11 years from the date of manufacture.

#### 2. CENTRAL HEATING SYSTEM FITTINGS

2.1. The manufacturer gives the buyer warranty for a limited period of:

- 5 years for thermostatic heads, with reservation provided in item 4 of the warranty.
- 25 years for thermostatic valves, radiator valves, and shut-off sets, with reservation provided in item 4 of the warranty.
- 25 years for automatic venting valves, with reservation provided in item 4 of the warranty.
- 25 years for other central heating brass fittings.
- 2 years for central heating distribution equipment cabinets, electronic control systems, distributor parts, pumping groups.

2.2. As to the thermostatic valves, radiator valves, valves and shut-off sets, and automatic shut-off valves, the 25-year warranty, mentioned in item 2.1, refers to cast and/or forged parts (the warranty covers leakproofness of the device body). Failure-free operation of other parts of the products are covered by a 10-year warranty, starting from the purchase date, but not longer than 11 years from the date of manufacture.

#### 3. GAS SYSTEM FITTINGS

3.1. The manufacturer gives the buyer warranty for a limited period of:

- 25 years for gas ball valves, with reservation provided in item 4 of the warranty.
- 5 years for quick-couplings and flexible hoses, with reservation provided in item 4 of the warranty.
- 25 years for pipe unions and filters, with reservation provided in item 4 of the warranty.

3.2. The 25-year warranty, mentioned in item 3.1, refers to cast and/or forged parts (the warranty covers leakproofness of the device body). Failure-free operation of other parts of the products are covered by a 10-year warranty, starting from the purchase date, but not longer than 11 years from the date of manufacture.

4. The warranty does not cover parts normally worn during operation, especially mesh filter cartridges, and sealing elements.

5. The buyer loses all rights resulting from the warranty in case of:

- loss of purchase receipt,
- presenting a purchase receipt that does not allow unambiguous identification of the manufacturer and the product,
- improper or inconsistent with the operating instructions product handling or use.

6. The warranty does not cover product damages caused by improper installation, physical contamination and corrosion caused by flowing liquids, or by aggressive environment and mechanical damages.

7. The warranty covers hidden defects only, that are revealed during the warranty period.

8. The defects revealed during the warranty period should be reported in compliance with item 11, which states the warranty acceptance procedure.

9. Warranty repairs do not cover maintenance works that should be done by the user (water systems fittings / central heating system fittings). Warranty repairs do not cover maintenance works that should be performed by an authorised person (gas system fittings).

10. Warranty rights are valid upon presentation of a legible purchase receipt and description of the claim reason. The warranty is given upon a stamp and signature of a person authorised to do gas installation works (this applies to the gas fittings).

11. Claims are accepted:

- at retail sales facilities,
- at wholesale sales facilities.

12. The buyer has the right to obtain a new, free from defects replacement product, or return of cash, in the following cases:

- if the product, after three warranty repairs, is still out of order,
- if the product is discovered to have a manufacturing defect that cannot be repaired.

If such product model is not available on the market, or is withdrawn from sales, the customer can obtain a similar product from VALVEX S.A. current sales offer, which, considering its price and functionality, corresponds to the claimed product.

13. If the product is replaced with a new one, the warranty period starts on the date when the customer receives the new product.

14. VALVEX S.A. is not responsible for direct and/or indirect damages caused by negligence, failures, improper installation or operation in conditions inconsistent with recommendations.

15. VALVEX S.A. is responsible for product faults and direct damages caused by the defect. VALVEX S.A. is not responsible for indirect damages nor loss of profit.

16. The manufacturer grants a warranty for the products purchased and used in the territory of the Republic of Poland. For the products abroad, the warranty shall be granted by the vendor.

17. The disputes shall be resolved under the community law of the European Union.

18. The warranty given by VALVEX S.A. does not exclude, limit, or suspend the rights of the buyer resulting from inconsistency of the goods with the contract pursuant to Directive 1999/44/EC.

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Produkts mit dem Markenzeichen unserer Firma entschieden haben.

Wir hoffen, dass die Produkte der VALVEX S.A. Ihren Anforderungen entsprechen werden.

#### 1. INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN

1.1. Der Hersteller gewährt dem Käufer eine Garantie für die Dauer von:

- 25 Jahren - auf Kugelhähne, vorbehaltlich Ziff. 4 dieser Garantiekarte.
- 25 Jahren - auf Abfluss- und Durchflussventile, vorbehaltlich Ziff. 4 dieser Garantiekarte.
- 25 Jahren - auf Eckhähne, vorbehaltlich Ziff. 4 dieser Garantiekarte.
- 25 Jahren - auf Druckverminderer, vorbehaltlich Ziff. 4 dieser Garantiekarte.
- 25 Jahren - auf MINI-Kugelhähne und das sonstige Sortiment an Wasserinstallationsarmaturen und auf Filter, vorbehaltlich Ziff. 3 dieser Garantiekarte.
- 2 Jahren - auf Flexibler Schlauch, vorbehaltlich Ziff. 4 dieser Garantiekarte

- 1.2. Die unter Ziff. 1.1 zur Rede stehende Garantie von 25 Jahren erstreckt sich auf Guss- und/oder Schmiedeteile (die Garantie wird für die Dichtigkeit der Teilkörper gewährt). Für die störungsfreie Funktion der sonstigen Produktkomponenten wird eine Garantie von 10 Jahren ab Kaufdatum, jedoch nicht länger als 11 Jahre ab Herstellungsdatum gewährt.
2. INSTALLATIONSARMATUREN FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN
  - 2.1. Der Hersteller gewährt dem Käufer eine Garantie für die Dauer von:
    - 5 Jahren - auf Thermostatkörper, vorbehaltlich Ziff. 4 dieser Garantiekarte.
    - 25 Jahren - auf Thermostatventile, Heizkörperventile und Sperrbaugruppen, vorbehaltlich Ziff. 4 dieser Garantiekarte.
    - 25 Jahren - auf automatische Entlüftungsventile, vorbehaltlich Ziff. 4 dieser Garantiekarte.
    - 25 Jahren - auf das sonstige Messing Armatur-Sortiment für die Heizungsanlage.
    - 2 Jahren - auf Heizungsverteilerschränke, elektronische Steuersysteme, Verteilerteile, Pumpengruppen.
  - 2.2. In den Thermostatventilen, Heizkörperventilen, Sperrventilen und Sperrbaugruppen sowie automatische Sperrventile erstreckt sich die unter Ziff. 2.1 zur Rede stehende Garantie von 25 Jahren auf Guss- und/oder Schmiedeteile (die Garantie wird für die Dichtigkeit der Teilkörper gewährt). Für die störungsfreie Funktion der sonstigen Produktkomponenten wird eine Garantie von 10 Jahren ab Kaufdatum, jedoch nicht länger als 11 Jahre ab Herstellungsdatum gewährt.
3. INSTALLATIONSARMATUREN FÜR GASANLAGEN
  - 3.1. Der Hersteller gewährt dem Käufer eine Garantie für die Dauer von:
    - 25 Jahren – auf Kugelhähne für die Gasleitung, vorbehaltlich Ziff. 4 dieser Garantiekarte.
    - 5 Jahren - auf Schnellkupplungen und flexible Leitungen, vorbehaltlich Ziff. 4 dieser Garantiekarte.
    - 25 Jahren - auf Gewindemußen und Filter, vorbehaltlich Ziff. 4 dieser Garantiekarte.
  - 3.2. Die unter Ziff. 3.1 zur Rede stehende Garantie von 25 Jahren erstreckt sich auf Guss- und/oder Schmiedeteile (die Garantie wird für die Dichtigkeit der Teilkörper gewährt). Für die störungsfreie Funktion der sonstigen Produktkomponenten wird eine Garantie von 10 Jahren ab Kaufdatum, jedoch nicht länger als 11 Jahre ab Herstellungsdatum gewährt.
4. Nicht unter die Garantie fallen Verschleißteile, insbesondere Siebeinsätze für Filter und Dichtungsteile.
5. Der Käufer kann in folgenden Fällen seine Garantieansprüche nicht geltend machen:
  - Fehlen des Kaufbelegs,
  - wenn der vorgelegte Kaufbeleg unlesbar ist und/oder den Hersteller und das Produkt nicht eindeutig kenntlich macht,
  - falsche oder mit der Bedienungsanleitung nicht konforme Verwendung des Produkts.
6. Ausgeschlossen von der Garantie sind Beschädigungen des Produkts durch unsachgemäße Montage, mechanische Verunreinigungen und Korrosion, die auf das Fließmedium oder aggressive Umgebungsbedingungen und mechanische Schäden zurückzuführen ist.
7. Die Garantie umfasst nur verdeckte Mängel, die während der Garantiezeit festgestellt werden.
8. Die während der Garantiezeit festgestellten Mängel sind entsprechend der unter Ziffer 11 genannten Verfahrensweise anzuzeigen.
9. Die Instandsetzungen im Rahmen der Garantieleistungen erstrecken sich nicht auf Wartungsmaßnahmen, die der Anwender selbst durchführen muss (INSTALLATIONSARMATUREN FÜR WASSERANLAGEN / FÜR ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN). Die Instandsetzungen im Rahmen der Garantieleistungen erstrecken sich nicht auf Wartungsmaßnahmen, von einer über die entsprechenden Zulassungen verfügende Fachkraft durchzuführen sind (INSTALLATIONSARMATUREN FÜR GASANLAGEN).
10. Der Garantieanspruch kann nach der Vorlage des lesbaren Kaufbelegs und der Beschreibung des die Reklamation begründenden Umstandes geltend gemacht werden. Die Garantie wird unter der Voraussetzung gewährt, dass für die Durchführung der Montage der Nachweis durch Stempel und Unterschrift einer Fachkraft erbracht wird, die über die entsprechenden Zulassungen verfügt (betrifft Gasarmatur).
11. Die Reklamationen sind zu richten an:
  - die Einzelhandelsverkaufsstelle,
  - die Großhandelsverkaufsstelle,
12. Der Käufer hat Anspruch auf Ersatz des Produkts durch ein neues mangelfreies Produkt oder Rückzahlung des Kaufpreises, wenn folgende Umstände vorliegen:
  - wenn das Produkt weiterhin nicht ordnungsgemäß funktioniert, nachdem drei Garantieinstandsetzungen durchgeführt worden sind,
  - wenn ein Fabrikfehler an dem Produkt, der sich nicht beseitigen lässt, festgestellt wurde.

Sollte das jeweilige Produkt-Modell am Markt nicht verfügbar sein oder sollte es aus dem Verkehr gezogen sein, so kann an den Kunden ein vergleichbares Produkt aus dem aktuellen Verkaufsangebot der VALVEX S.A. geliefert werden, d.h. hinsichtlich Preis und Funktionalität des reklamierten Produktes.
13. Im Falle des Ersatzes des Produktes durch ein neues beginnt die Garantiezeit am Tag der Herausgabe des neuen Produktes.
14. Die VALVEX S.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die unmittelbar oder mittelbar durch Unzulänglichkeiten in der Anwendung der erforderlichen Sorgfalt und Beschädigungen, unsachgemäße Montage oder Verwendung unter Bedingungen, die den empfohlenen nicht entsprechen, entstanden sind.
15. Die VALVEX S.A. haftet für Produktmängel und Schäden, die unmittelbar durch den vorliegenden Mangel entstanden sind. Die VALVEX S.A. haftet weder für mittelbare Schäden noch für entgangenen Gewinn.
16. Für Erzeugnisse, die in Republik Polen erworben wurden und dort verwendet werden wird vom Hersteller Garantie gewährt. Ausserhalb Republik Polen wird Garantie vom Verkäufer gewährt.
17. Die Grundlage der Streitentscheidung ist das gemeinschaftliche Recht der Europäischen Union.
18. Durch die von der Valvex S.A. gewährte Garantie besteht weder Ausschluss, Einschränkung noch Aussetzung der Rechte des Käufers wegen Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Kaufvertrag Gemäss Richtlinie 1999/44/EG.

*Благодарим Вас за то, что выбрали продукт со знаком нашей фирмы.  
 Мы уверены, что изделия фирмы АО VALVEX оправдают Ваши ожидания.*

RU

#### 1. АРМАТУРА ДЛЯ ВОДЫ

- 1.1. Производитель предоставляет покупателю гарантию на период:
  - 25 лет на шаровые краны при условии, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
  - 25 лет на краны для полива и пропускные клапаны при условии, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
  - 25 лет на угловые клапаны и краны при условии, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
  - 25 лет на редукторы давления при условии, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
  - 25 лет на шаровые краны MINI, остальной ассортимент арматуры для систем водоснабжения, а также на фильтры при условии, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
  - 2 года на гибкие шланги, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
- 1.2. 25 лет гарантии, о которой говорится в п.1.1, относится к литым и штампованным элементам (гарантия предоставляется на герметичность корпуса). На безаварийную работу остальных элементов изделия предоставляется 10-летняя гарантия, считая со дня продажи, но не более 11 лет с даты изготовления.
2. АРМАТУРА ДЛЯ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ
  - 2.1. Производитель предоставляет покупателю гарантию на период:
    - 5 лет на термостатическую головку при условии, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
    - 25 лет на термостатические клапаны, радиаторные краны и отсекающие клапаны при условии, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
    - 25 лет на автоматические деаэрирующие клапаны при условии, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
    - 25 лет на остальной латунный ассортимент арматуры для систем центрального отопления.
    - 2 года на шкафы для распределительного устройства систем центрального отопления, электронные системы управления, распределительные устройства, насосные группы.

- 2.2. В термостатических вентилях, радиаторных кранах, отсекающих кранах и клапанах, а также в автоматических деаэрирующих клапанах 25-летняя гарантия, о которой говорится в п.2.1, касается литых и штампованных элементов (гарантия предоставляется на герметичность корпуса). На безаварийную работу остальных элементов изделия предоставляется 10-летняя гарантия, считая со дня продажи, но не более 11 лет с даты изготовления.
3. АРМАТУРА ДЛЯ ГАЗА
- 3.1. Производитель предоставляет покупателю гарантию на период:
- 25 лет на шаровые краны для газа при условии, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
  - 5 лет на быстросъемные муфты и гибкие шланги при условии, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
  - 25 лет на соединительные муфты и фильтры при условии, оговоренному в п.4 гарантийного талона.
- 3.2. 25 лет гарантии, о которой говорится в п.2.1, относится к литым и штампованным элементам (гарантия предоставляется на герметичность корпуса). На безаварийную работу остальных элементов изделия предоставляется 10-летняя гарантия, считая со дня продажи, но не более 11 лет с даты изготовления.
4. Гарантия не распространяется на изнашиваемые в процессе эксплуатации элементы, в частности сеточные вкладыши для фильтров, а также элементы уплотнений.
5. Покупатель теряет права на гарантию в случае:
- отсутствия доказательств покупки,
  - предоставления доказательства покупки с неразборчивым и/или неоднозначно понимаемым указанием производителя и продукта,
  - неправильного или не соответствующего инструкции использования продукта.
6. Гарантия не распространяется на продукты, поврежденные в результате неправильного монтажа, механических загрязнений и воздействия коррозии, вызванной жидкой средой либо агрессивным окружением, а также на продукты, поврежденные механически.
7. Гарантия распространяется только на продукты со скрытыми дефектами, которые будут выявлены в период действия гарантии.
8. На дефекты, выявленные в период действия гарантии, должна быть предъявлена рекламация в соответствии с п.11, в котором указан способ реализации.
9. Гарантийный ремонт не предусматривает действий по уходу, который осуществляется покупателем собственными силами (арматура для воды / для системы центрального отопления). Гарантийный ремонт не предусматривает действий по уходу, которые выполняются осуществляется лицами, имеющими соответствующие допуски (арматура для газа).
10. Право на гарантию возникает после предоставления разборчивого доказательства покупки, а также описания причины рекламации. Условием гарантии являются печать и подпись уполномоченного лица по выполнению монтажа газового оборудования (касается газовой арматуры).
11. Рекламация принимается:
- в розничном пункте продажи,
  - в оптовом пункте продажи,
12. Покупатель имеет право на замену продукта на новый, не имеющий дефектов, либо возврат денег в случае:
- выполнения трех гарантийных ремонтов, не смотря на которые продукт остался неисправным,
  - выявления заводского дефекта, устранить который невозможно.
- В случае недоступности данной модели продукта на рынке, либо же изъятия его из продажи, клиент может получить аналогичный продукт, предлагаемый к продаже фирмой AO VALVEX, который по цене и функциональности соответствует изделию, предъявленному к рекламации.
13. В случае замены продукта на новый, гарантийный период начинается со дня выдачи нового продукта.
14. AO VALVEX не несет ответственности за ущерб, возникший непосредственно либо опосредованно в результате: отсутствия надлежащего ухода, повреждения, неправильной установки либо использования в условиях, не соответствующих рекомендуемым.
15. AO VALVEX несет ответственность за дефекты изделия и непосредственный ущерб, возникший в результате выявления дефекта. AO VALVEX не несет ответственности ни за опосредованный ущерб, ни за упущенную выгоду.
16. Производитель предоставляет гарантию на изделия, закупленные и эксплуатируемые на территории Республики Польша. За пределами Республики Польша гарантию предоставляет продавец.
17. Все споры решаются на основе законов, действующих на территории Польской республики.
18. Гарантия, предоставляемая AO Valvex, не исключает, не ограничивает и не отменяет прав покупателя, возникающих из несоответствия товара определенному в договоре на основании директивы 1999/44/WE.

Vă mulțumim că ați ales un produs ce poartă marca firmei noastre.  
 Suntem siguri că produsele VALVEX S.A. vă vor satisface exigențele.

RO

#### 1. INSTALAČNÍ ARMATURA VODNÍ

- 1.1. Producătorul îi acordă cumpărătorului o garanție pe perioada de:
- 25 de ani pentru robinetele cu bilă, cu amendamentul din punctul 4 al certificatului de garanție.
  - 25 de ani pentru robinetele de evacuare și de trecere, cu amendamentul din punctul 4 al certificatului de garanție.
  - 25 de ani pentru robinetele unghiulare, cu amendamentul din punctul 4 al certificatului de garanție.
  - 25 de ani pentru robinetele unghiulare, cu amendamentul din punctul 4 al certificatului de garanție.
  - 25 de ani pentru robinetele cu bilă MINI, restul sortimentului de armături de instalație apă și pentru filtre, cu amendamentul din punctul 3 al certificatului de garanție.
  - 2 ani furtun elastic, cu amendamentul din punctul 4 al certificatului de garanție.
- 1.2. Garanția de 25 de ani la care se referă pct. 1.1 se referă la elementele turnate și/sau forjate (obiectul garanției îl face etanșeitatea corpului). Funcționarea fără eveniri a celorlalte componente ale produsului se garantează pe o perioadă de 10 ani de la data vânzării, nu mai mult însă de 11 ani de la data producției.
2. ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE CENTRALĂ
- 2.1. Producătorul îi acordă cumpărătorului o garanție pe perioada de:
- 5 de ani pentru capetele termostactice, cu amendamentul din punctul 4 al certificatului de garanție.
  - 25 de ani pentru robinetele termostactice, robinetele de calorifer și sistemele de izolare rețea, cu amendamentul din punctul 4 al certificatului de garanție.
  - 25 de ani pentru robinetele de aerisire, cu amendamentul din punctul 4 al certificatului de garanție.
  - 25 de ani pentru restul de alamă sortimentului de armături pentru încălzirea centrală.
  - 2 ani pentru cutiile pt. distribuție încălzire central, sisteme electronice de control, părți distribuitoare, grupuri de pompare.
- 2.2. Robinetele termostactice, robinetele de calorifer, robinetele și sistemele de izolare rețea și robinetele de izolare automate sunt acoperite de garanția de 25 de ani la care se referă pct. 2.1 în ceea ce privește elementele turnate sau forjate (obiectul garanției îl face etanșeitatea corpului). Funcționarea fără eveniri a celorlalte componente ale produsului se garantează pe o perioadă de 10 ani de la data vânzării, nu mai mult însă de 11 ani de la data producției.
3. ARMĂTURI PENTRU INSTALAȚIILE DE GAZ
- 3.1. Producătorul îi acordă cumpărătorului o garanție pe perioada de:
- 25 de ani pentru robinetele pt. gaz cu bilă, cu amendamentul din punctul 4 al certificatului de garanție.
  - 5 de ani pentru racordul rapid și conductele elastice, cu amendamentul din punctul 4 al certificatului de garanție.
  - 25 de ani pentru racordurile duble și filtre, cu amendamentul din punctul 4 al certificatului de garanție.
- 3.2. Garanția de 25 de ani la care se referă pct. 3.1 se referă la elementele turnate și/sau forjate (obiectul garanției îl face etanșeitatea corpului). Funcționarea fără eveniri a celorlalte componente ale produsului se garantează pe o perioadă de 10 ani de la data vânzării, nu mai mult însă de 11 ani de la data producției.
4. Garanția nu acoperă elementele care se uzează în cursul exploataării, în special filtrele cu plasă și elementele de etanșeizare ale produsului.



12. Nabyvatel má právo na výměnu výrobku za nový bez závad nebo na vrácení hotovosti v případě:
  - provedení tří záručních oprav, přičemž výrobek zůstává dále nefunkční,
  - zjištění tovární závady výrobku, kterou nelze odstranit.
 V případě nedostupnosti daného modelu výrobku na trhu nebo jeho stažení z prodeje může zákazník obdržet podobný výrobek z aktuální obchodní nabídky VALVEX a. s., který z hlediska ceny a funkčnosti bude odpovídat reklamovanému výrobku.
13. V případě výměny výrobku za nový se záruční lhůta začne ode dne vydání nového výrobku.
14. VALVEX a. s. nese odpovědnost za škody vzniklé přímo nebo nepřímo v důsledku zanedbání, poškození, nesprávné instalace nebo používání v podmínkách v rozporu s doporučením.
15. VALVEX a. s. nese odpovědnost za závady výrobku a škody přímé vzniklé v důsledku odhalení závady. VALVEX a. s. nese odpovědnost za škody nepřímé ani za ušlý zisk.
16. Výrobce poskytuje záruku na výrobky zakoupené a používané na území Polska. Záruku mimo území Polska poskytuje prodejce.
17. Základem k řešení sporů je právo společnosti Evropské unie.
18. Záruka poskytnutá společností Valvex a. s. nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje oprávnění kupujícího vyplývající z neshodnosti zboží se smlouvou na základě směrnice 1999/44/ES.

*Ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok so značkou našej firmy.  
 Veríme, že výrobky VALVEX a. s. splnia vaše očakávania.*

**SK**

#### 1. INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ

- 1.1. Výrobca poskytuje nadobúdateľovi záruku na dobu:
    - 25 rokov na guľové kohúty s výnimkou bodu 4. záručného listu.
    - 25 rokov na vypúšťacie ventily a prietokové ventily s výnimkou bodu 4. záručného listu.
    - 25 rokov na ventily a rohové kohúty s výnimkou bodu 4. záručného listu.
    - 25 rokov na redukory tlaku s výnimkou bodu 4. záručného listu.
    - 25 rokov na guľové kohúty MINI, ostatný sortiment inštaláčnej vodnej armatúry a na filtre s výnimkou bodu 4 záručného listu.
    - 2 roky na flexibilná hadica s výnimkou bodu 4. záručného listu.
  - 1.2. 25-ročná záruka, o ktorej sa hovorí v bode 1.1, sa týka častí odlievaných a/alebo kovaných (záruka je poskytnutá na tesnosť korpusu). Na bezporuchovú činnosť ostatných častí výrobku sa poskytuje 10-ročná záruka, počnúc od dátumu predaja, nie však viac ako 11 rokov od dátumu výroby.
- #### 2. INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE
- 2.1. Výrobca poskytuje nadobúdateľovi záruku na dobu:
    - 5 rokov na termostatické hlavice s výnimkou bodu 4. záručného listu.
    - 25 rokov na termostatické ventily, radiátorové ventily a oddelovacie súpravy s výnimkou bodu 4. záručného listu.
    - 25 rokov na automatické odvzdušňovacie ventily s výnimkou bodu 4. záručného listu.
    - 25 rokov na ostatný mosadzný sortiment armatúry pre ústredné kúrenie.
    - 2 roky na skřinky do rozvodny ÚT, elektronické řídicí systémy, součastí distributorů, čerpací skupiny.
  - 2.2. V sortimente termostatických ventilů, radiátorových ventilů, ventilů a oddelovacích súprav a automatických oddelovacích ventilů sa 25-ročná záruka, o ktorej sa hovorí v bode 2.1, týka častí odlievaných a/alebo kovaných (záruka je poskytnutá na tesnosť korpusu). Na bezporuchovú činnosť ostatných častí výrobku sa poskytuje 10-ročná záruka, počnúc od dátumu predaja, nie však viac ako 11 rokov od dátumu výroby.

#### 3. INŠTALAČNÁ PLYNOVÁ ARMATÚRA

- 3.1. Výrobca poskytuje nadobúdateľovi záruku na dobu:
  - 25 rokov na guľové kohúty na plyn s výnimkou bodu 4. záručného listu.
  - 5 rokov na rýchlospojky a flexibilné hadice s výnimkou bodu 4. záručného listu.
  - 25 rokov na obojstranné spojky a filtre s výnimkou bodu 4 záručného listu.
- 3.2. 25-ročná záruka, o ktorej sa hovorí v bode 3.1, sa týka častí odlievaných a/alebo kovaných (záruka je poskytnutá na tesnosť korpusu). Na bezporuchovú činnosť ostatných častí výrobku sa poskytuje 10-ročná záruka, počnúc od dátumu predaja, nie však viac ako 11 rokov od dátumu výroby.
4. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebeniu v čase prevádzky, najmä sitové vložky do filtrov a časti tesnenia.
5. Nadobúdateľ stráca všetky oprávnenia vyplývajúce zo záruky v prípade:
  - chýbajúceho nákupného dokladu,
  - predloženia nákupného dokladu nečitateľného a/alebo nejednoznačne identifikujúceho výrobu a výrobok,
  - nesprávneho používania alebo používania v rozpore s pokynmi na používanie výrobku.
6. Záruka nezahŕňa poškodenia výrobku spôsobené nesprávnou montážou, mechanickými nečistotami a koróziou vyvolanou pretekajúcim médiom alebo agresívnym prostredím, a na mechanické poškodenia.
7. Záruka zahŕňa iba skryté nedostatky, ktoré budú odhalené v záručnej lehote.
8. Nedostatky odhalené v záručnej lehote musia byť nahlásené v súlade s bodom 11, kde bude stanovený spôsob realizácie.
9. Záručná oprava nezahŕňa údržbárske činnosti, ktoré musia byť vykonávané používateľom vo vlastnej réžii (INŠTALAČNÁ ARMATÚRA VODNÁ, INŠTALAČNÁ ARMATÚRA PRE ÚSTREDNÉ KÚRENIE). Záručná oprava nezahŕňa údržbárske činnosti, ktoré musia byť vykonávané osobou majúcou príslušné oprávnenia (INŠTALAČNÁ PLYNOVÁ ARMATÚRA).
10. Oprávnenia z dôvodu záruky príslušajú po predložení čitateľného nákupného dokladu a opisu dôvodu reklamácie. Podmienkou záruky je pečiatka a podpis osoby majúcej oprávnenia týkajúce sa montáže plynových zariadení (platí pre plynovú armatúru).
11. Reklamácie sú prijímané:
  - v maloobchodnej predajni,
  - vo veľkoobchodnej predajni,
12. Nadobúdateľ má právo na výmenu výrobku za nový bez nedostatkov alebo na vrátenie hotovosti v prípade:
  - vykonania troch záručných oprav, pričom výrobok zostáva ďalej nefunkčný,
  - zistenia továrenského nedostatku výrobku, ktorý nemožno odstrániť.
 V prípade nedostupnosti daného modelu výrobku na trhu alebo jeho stiahnutia z predaja môže zákazník dostať podobný výrobok z aktuálnej obchodnej ponuky VALVEX a. s., ktorý z hľadiska ceny a funkčnosti bude zodpovedať reklamovanému výrobku.
13. V prípade výměny výrobku za nový sa záruční lehota začíná odo dňa vydania nového výrobku.
14. VALVEX a. s. nese zodpovednosť za škody vzniknuté priamo alebo nepriamo v dôsledku zanedbania, poškodenia, nesprávnej inštalácie alebo používania v podmienkach v rozpore s odporúčaním.
15. VALVEX a. s. nese zodpovednosť za nedostatky výrobku a škody priame, vzniknuté v dôsledku odhalenia nedostatku. VALVEX a. s. nese zodpovednosť za škody nepriame ani za zmarený zisk.
16. Výrobca poskytuje záruku na výrobky zakúpené a používané na území Polska. Mimo hraníc Poľska záruku poskytuje predajca.
17. Východiskom pri riešení sporov je legislatíva Európskeho spoločenstva.
18. Záruka poskytnutá spoločnosťou Valvex a. s. nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje oprávnenia kupujúceho vyplývajúce z neshodnosti tovaru so zmlouvou podľa Smernice 1999/44/ES.

*Hvala Vam što ste izabrali proizvod obeležen znakom naše firme.*

*Verujemo da će proizvod VALVEX S.A. ispuniti sva Vaša očekivanja.*

**Garantni uslovi:**

1. Sanitarna armatura za vodovodne instalacije
  - 1.1. Proizvođač daje kupcu garanciju za period od:
    - 25 godina na kugle ventila za vodu, izuzev tačku 4. garantnog lista,
    - 25 godina na ventile izliva slavina i protočne ventile, izuzev tačku 4. garantnog lista,
    - 25 godina na ventile i ugaone ventile, izuzev tačku 4. garantnog lista,
    - 25 godina na reduktore pritiska, izuzev tačku 4. garantnog lista,
    - 25 godina na kugle ventila MINI, ostali asortiman armature za vodovodne instalacije i filtere, izuzev tačku 4. garantnog lista,
    - 2 godine na fleksibilno crevo, izuzev tačku 4. garantnog lista.
  - 1.2. 25 godina garancije pod 1.1. se odnosi na livene i/ili kovane elemente (garancija daje se na nepropusnost kućišta). Na bezbavarijski rad ostalih elemenata proizvoda daje se 10 godina garancije, računajući od datuma prodaje, a maksimalno 11 godina od datuma proizvodnje.
2. Armatura za instalacije centralnog grejanja
  - 2.1. Proizvođač daje kupcu garanciju za period od:
    - 5 godina na termostatske glave, izuzev tačku 4. garantnog lista,
    - 25 godina na termostatske ventile, ventile radijatora i zaporne sklopove ventila, izuzev tačku 4. garantnog lista,
    - 25 godina na automatske ventile za deaeraciju, izuzev tačku 4. garantnog lista,
    - 25 godina na ostali asortiman armature od mesinga za instalacije centralnog grejanja,
    - 2 roky na skrinky do rozvodne UK, elektronicke radijace systémy, diely distribútorov, čerpanie skupiny.
  - 2.2. Kod termostatskih ventila, ventila radijatora, zapornih sklopova i ventila, te automatskih zapornih ventila, garancija u trajanju od 25 godina o kojoj govori tačka 2.1. se odnosi na livene i/ili kovane elemente (garancija daje se na nepropusnost kućišta). Na bezbavarijski rad ostalih elemenata proizvoda daje se 10 godina garancije, računajući od datuma prodaje, a maksimalno 11 godina od datuma proizvodnje.
3. Armatura za gasne instalacije
  - 3.1. Proizvođač daje kupcu garanciju za period od:
    - 25 godina na kugle ventila za gas, izuzev tačku 4. garantnog lista,
    - 5 godina na brze spojke i fleksibilne vodove, izuzev tačku 4. garantnog lista,
    - 25 godina na 2-spojke i filtere, izuzev tačku 4. garantnog lista.
  - 3.2. 25 godina garancije pod 1.1. se odnosi na livene i/ili kovane elemente (garancija daje se na nepropusnost kućišta). Na bezbavarijski rad ostalih elemenata proizvoda daje se 10 godina garancije, računajući od datuma prodaje, a maksimalno 11 godina od datuma proizvodnje.
4. Garancijom nisu obuhvaćeni potrošni elementi koji se habaju tokom upotrebe, napose žičani ulošci filtera i elementi zaptivanja.
5. Kupac gubi sva prava po garanciji u slučaju:
  - da nema dokaza o kupovini,
  - da je predočio nečitak i/ili sumnjiv dokaz o kupovini na osnovu kojeg može da se nedvosmisleno identifikuje proizvođač i proizvod,
  - nepravilnog korišćenja odnosno upotrebe koja nije u skladu sa uputstvom proizvoda.
6. Garancija ne obuhvaća oštećenja proizvoda nastala zbog nepravilne montaže, mehaničkih onečišćenja i korozije prouzrokovane fluidom ili agresivnom sredinom, niti mehaničkih oštećenja.
7. Garancija pokriva samo skrivene mane proizvoda koje se otkriju u garantnom roku.
8. Nedostatak odhalené v záručnej lehote musia byť nahlášené v súlade s bodom 11, kde bude stanovený spôsob realizácie.
9. Garantni popravak ne uključuje radnje na održavanju koje treba da obavlja sam korisnik (armatura za vodovodne instalacije i centralno grejanje) ili ovlašćeno za to lice (armatura instalacije gasa).
10. Garancija važi uz predočenje vidljivo napisanog dokaza o kupovini zajedno sa opisom razloga reklamacije. Uslov za važnost garancije je pečat i potpis lica ovlašćenog za montažu gasnih uređaja (odnosi se na armaturu instalacije gasa).
11. Reklamacija može da se prijavi:
  - na maloprodajnom mestu,
  - na veleprodajnom mestu.
12. Kupac ima pravo da dobije za zamenu novi proizvod koji nema greške ili na povrat novca u slučaju:
  - da je proizvod bio na popravku tri puta u garantnom roku i dalje nije ispravan,
  - da je utvrđena fabrička mana proizvoda koja ne može da se otkloni.U slučaju da je dati model proizvoda nedostupan na tržištu odnosno ako je povučen iz prodaje, mušterija može da dobije za zamenu proizvod iz aktuelne ponude VALVEX S.A., koji po pitanju cene i funkcionalnosti odgovara proizvodu pod reklamacijom.
13. U slučaju zamene proizvoda novim, garantni rok počinje od dana izdavanja novog proizvoda.
14. VALVEX S.A. ne snosi odgovornost za štete nastale direktno ili indirektno zbog nehaja, oštećenja, nepravilne montaže ili upotrebe proizvoda suprotno uslovima definisanim uputstvom.
15. VALVEX S.A. snosi odgovornost za mane proizvoda i direktne štete nastale zbog njih. VALVEX S.A. ne snosi odgovornost za indirektnu štetu niti za izgubljenu dobit.
16. VALVEX S.A. daje garanciju na proizvode kupljene i korišćene na području Republike Poljske. VALVEX S.A. daje garanciju na proizvode kupljene i korišćene na području Republike Poljske.
17. Kod rešavanja sporova primenjuju se zakonski propisi koji važe na zakonodavstvom Evropske unije.
18. Garancija Valvex S.A. ne isključuje, ne ograničava niti ne poništava prava kupaca na potraživanja zbog neusaglašenosti proizvoda sa ugovorom u skladu sa Direktivom 1999/44 / EC.

Naklejka informacyjna  
o zakupionej armaturze

Pieczęć sprzedawcy:	Data sprzedaży:
	Podpis sprzedawcy:

Świadcstwo wykonania instalacji

Data i podpis instalatora: